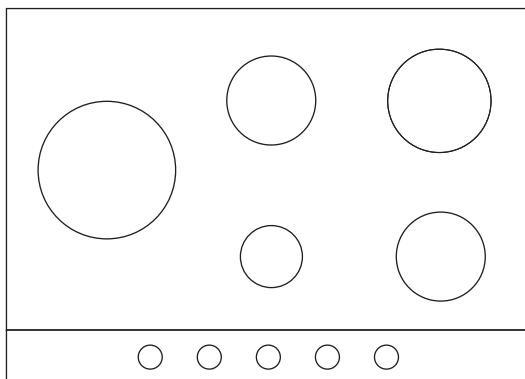
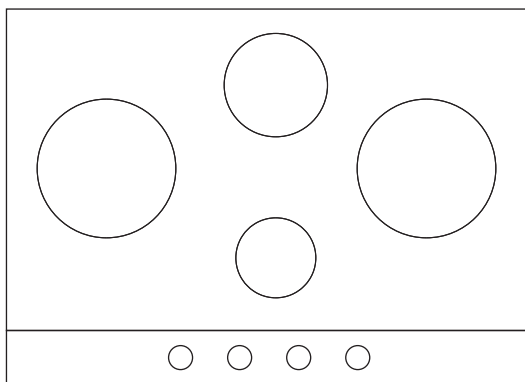


HAVG6

HAVG7



CANDY HOOVER GROUP Via Comolli 16 Brugherio – Italy

# Haier

## **Pokyny pro uživatele**

VARNÉ DESKY

CZ

63

## **Návod na obsluhu**

VARNÁ DOSKA

SK

73

# Bezpečnostní pokyny

---

Doporučujeme, abyste si uschovali návod k instalaci pro pozdější použití a před instalací varné desky si poznamenali její sériové číslo pro případ, že budete potřebovat pomoc od poprodejního servisu.

- **VAROVÁNÍ:** Spotřebič a jeho přístupné součásti jsou během používání horké. Je třeba dávat pozor, abyste se nedotkli topných těles. Děti mladší osmi let se nesmí přibližovat ke spotřebiči, pokud nejsou pod nepřetržitým dohledem.
- Děti si nesmí hrát se spotřebičem.
- Osoby ve věku osmi nebo více let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi bez zkušeností nebo znalosti výrobku smějí používat spotřebič pouze pod dohledem nebo s poučením o provozu spotřebiče, bezpečným způsobem a s vědomím možných rizik.
- Děti bez dozoru nesmějí provádět čištění a údržbu.
- **VAROVÁNÍ:** Spotřebič a přístupné součásti jsou během používání horké. Buďte opatrní a nedotýkejte se horkých součástí.
- **VAROVÁNÍ:** Přístupné součásti mohou být během používání horké. Zabraňte přístupu malých dětí ke spotřebiči.
- **VAROVÁNÍ:** Aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí způsobenému náhodným resetováním tepelné pojistky, spotřebič nesmí být napájen přes externí vypínací zařízení, jako je časovač, ani být připojen k okruhu, který se pravidelně zapíná a vypíná.
- Děti mladší osmi let se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče, pokud nejsou pod nepřetržitým dohledem.
- K čištění nepoužívejte parní čistič ani vysokotlaký postřik.
- Před prováděním jakékoli práce na spotřebiči nebo údržby odpojte spotřebič od síťového napájení.
- Připojte zástrčku k napájecímu kabelu se zemnicím kontaktem, který je dimenzován na hodnoty napětí, proudu a zatížení uvedené na štítku. Zásuvka musí být vhodná pro zatížení uvedené na štítku a musí mít připojený a funkční zemnicí kontakt. Zemnicí vodič má žlutozelenou barvu. Tento úkon by měl provést odborník s vhodnou kvalifikací. V případě nekompatibility mezi zásuvkou a zástrčkou spotřebiče požádejte kvalifikovaného elektrikáře o nahrazení zásuvky jiným vhodným

typem. Zástrčka a zásuvka musí splňovat aktuální normy platné v zemi instalace. Připojení ke zdroji energie lze provést také pomocí vícepólového jističe se vzdáleností kontaktů vyhovující požadavkům na kategorii přepětí III, který je umístěn mezi spotřebičem a síťovým napájením, je dimenzován na maximální připojené zatížení a je v souladu s platnými právními předpisy. Žlutozelený zemnicí kabel by neměl být přerušen jističem. Zásuvka a vícepólový jistič používané pro připojení by měly být snadno přístupné při instalaci spotřebiče.

- Odpojení lze provést prostřednictvím přístupné zástrčky nebo začleněním vypínače do pevné kabeláže v souladu s elektroinstalačními předpisy.
- **VAROVÁNÍ:** Používejte pouze takové zábrany na varné desky, které výrobce spotřebiče sám navrhl nebo označil v návodu k použití jako vhodné, případně zábrany začleněné do spotřebiče. Používání nevhodných zábran může vést k nehodám.
- **VAROVÁNÍ:** Příprava pokrmů s tukem nebo olejem na varné desce bez dozoru může být nebezpečná a vést ke vzniku požáru. NIKDY se nepokoušejte hasit požár vodou, ale vypněte spotřebič a potom zakryjte plamen, např. pokličkou nebo hasicí rouškou.
- **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí požáru: neskladujte předměty na varném povrchu.
- **UPOZORNĚNÍ:** Je nutné dohlížet na vaření. Na krátké vaření je nutné dohlížet nepřetržitě.
- Pokud má varná deska prvky s halogenovými žárovkami, nedívejte se přímo na ně.
- Nepokládejte na varnou desku kovové předměty, například nože, vidličky nebo pokličky. Mohly by se ohřát.
- Do varných zón se nesmí pokládat nádobí z hliníkové fólie a plastu.
- Po každém použití je nutné varnou desku vyčistit, aby se předešlo hromadění nečistot a tuku. Pokud je neodstraníte, při používání varné desky se budou znovu ohřívat a z připálenin se bude uvolňovat kouř, nehledě na riziko šíření požáru.
- Za provozu nebo určitou dobu po použití se nedotýkejte varných zón.
- Vždy používejte vhodné nádobí.
- Vždy pokládejte hrnec doprostřed jednotky, na které vaříte.
- Nepokládejte žádné předměty na ovládací panel.

- Nepoužívejte varnou desku jako pracovní plochu.
- Nepoužívejte povrch jako krájecí prkénko.
- Nad varnou deskou neskladujte těžké předměty. Kdyby spadly na varnou desku, mohly by způsobit poškození.
- Nepoužívejte varnou desku k ukládání žádných předmětů.
- Neposunujte nádobí po varné desce.
- K čištění skla nepoužívejte drsné nebo brusné materiály ani ostré kovové škrabky, protože mohou poškrábat povrch a způsobit rozbití skla.
- Pokud se poškodí napájecí kabel, výměnu musí provést výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo riziko.

Zemnicí vodič (žlutozelený) na straně svorkovnice musí být delší než 10 mm. Vnitřní průřez vodičů musí odpovídat příkonu varné desky (je uveden na štítku). Napájecí kabel musí být typu H05GG-F.

- K provozování spotřebiče při jmenovitých frekvencích nejsou nutné žádné další úkony ani nastavování.
- Tento spotřebič není určen k tomu, aby byl řízen externím časovým spínačem nebo samostatným systémem dálkového ovládní.

# Shrnutí

---

- 63** Bezpečnostní pokyny
- 67** Pokyny pro instalačního technika
- 68** Připojení
- 70** Používání varné desky – pokyny pro uživatele
- 71** Údržba a čištění
- 71** Následná péče
- 72** Ochrana životního prostředí
- 83** Technické informace

---

Děkujeme vám, že jste si koupili plynovou varnou desku Haier. Než začnete používat varnou desku, pozorně si přečtěte tento návod k obsluze uschovejte ho na bezpečném místě pro budoucí použití.

# Pokyny pro instalačního technika

**Instalace domácího spotřebiče může představovat složitý úkon, který může vážně ohrozit bezpečnost spotřebitele, pokud nebude proveden správně. Proto by měla být tato práce provedena osobou s odbornou kvalifikací, která ji provede v souladu s platnými technickými předpisy. Pokud bude toto doporučení ignorováno a instalaci provede nekvalifikovaná osoba, výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě jakékoli technické závady výrobku bez ohledu na to, zda bude mít za následek materiální škodu nebo zdravotní újmu.**

## VESTAVĚNÍ

Varnou desku lze nainstalovat do jakékoli pracovní desky, která je odolná proti teplotám do 100 °C a má tloušťku 25–45 mm. Rozměry otvoru, který je třeba vyříznout do pracovní desky, jsou znázorněny na obrázku 2\*.

Když je mezi vestavěnou varnou deskou a prostorem pod ní volné místo, měla by se do něj vložit přepážka z izolačního materiálu (dřeva nebo podobného materiálu) (obrázek 3\*).

Pokud se varná deska instaluje vedle skříně po jedné její straně, vzdálenost mezi výřezem a skříní musí být nejméně 170 mm pro 60cm varné desky a 250 mm pro 75cm varné desky (viz obrázek 2\*); zatímco vzdálenost mezi varnou deskou a zadní stěnou musí být nejméně 70 mm pro varné desky s předním ovládáním a 50 mm pro varné desky s bočním ovládáním. Vzdálenost mezi varnou deskou a jakoukoli jinou jednotkou nebo spotřebičem nad ní (např. odsavačem par) nesmí být menší než 700 mm (obrázek 4\*). V důsledku cirkulace vzduchu mohou kovové předměty v zásuvce dosahovat vysokých teplot. Proto se doporučuje používat mezilehlou dřevěnou desku.

Důležité – nákreš na obrázku 1\* znázorňuje, jak se má umístit těsnicí materiál.

Jednotka varné desky se připevňuje pomocí dodaných upevňovacích svorek pomocí otvorů v její základně.

V případě instalace 75cm varné desky na vestavnou troubu musí být trouba chlazená ventilátorem.

V případě instalace 60 cm varné desky na vestavnou troubu musí být trouba chlazená ventilátorem.

## VHODNÉ MÍSTO

Tento spotřebič se musí nainstalovat podle platných předpisů a používat pouze v dobře větraném prostoru. Před instalací nebo používáním tohoto spotřebiče si přečtěte pokyny. Každý plynový spotřebič na vaření vytváří teplo a vlhkost v místě, kde je nainstalován. Z tohoto důvodu byste měli zajistit dobrou ventilaci buď tak, že necháte všechny přirozené průchody vzduchu otevřené, nebo nainstalujete odsavač par s odsávacím kanálem. Intenzivní a dlouhodobé používání spotřebiče může vyžadovat další větrání, například otevření okna nebo zvýšení otáček elektrického ventilátoru, pokud nějaký máte.

Pokud nelze nainstalovat odsavač, měl by se do vnější stěny nebo okna umístit ventilátor, který zajistí dostatečné větrání.

Elektrický ventilátor by měl schopen zajistit úplnou výměnu vzduchu v kuchyni 3–5krát za hodinu. Instalační technik by měl dodržovat příslušné vnitrostátní normy.

\* Viz část „Technické informace“ na konci této příručky.

# Připojení

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ (POUZE PRO VELKOU BRITÁNII)

### Varování – tento spotřebič musí být uzemněný

Tento spotřebič je určen pouze k používání v domácnosti. Připojení k síťovému napájení musí provést kvalifikovaný elektrikář, který zajistí dodržení všech platných předpisů týkající se tohoto typu instalací. Spotřebič se musí připojit pouze k náležitě dimenzovaným pevným svorkám; trojčlenná 13A zásuvka není vhodná. Musí být nainstalován dvoupólový jistič a okruh musí mít vhodné jištění. Další informace o požadavcích na napájení konkrétního výrobku najdete v pokynech pro uživatele a na typovém štítku spotřebiče. V případě vestavného výrobku se doporučuje použít náležitě dimenzovaný, ohnivzdorný kabel, který je delší než dodaný kabel.

Vodiče se musí připojit k síťovému napájení takto:

Připojte	K pevné svorce
Zelеноžlutý vodič	Uzemňovací svorka
Modrý nulový vodič	Nulová svorka
Hnědý vodič	Fázová svorka

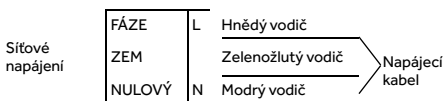
Poznámka: V případě elektrických spotřebičů na vaření, které jsou připojeny k pevným svorkám, nevyžadujeme zařízení na ochranu proti zemnímu spojení, protože by mohlo docházet k „nežádoucímu vypínání“. Opět připomínáme, že spotřebič musí být správně uzemněný; výrobce odmítá veškerou odpovědnost za jakoukoli událost, k níž dojde v důsledku nesprávné elektrické instalace.

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Zkontrolujte údaje na typovém štítku na vnější straně jednotky, abyste ověřili vhodnost napájecího a vstupního napětí.

Před připojením zkontrolujte uzemňovací soustavu. Podle zákona musí být tento spotřebič uzemněný. V případě nedodržení tohoto nařízení neponese výrobce odpovědnost za žádné škody na lidském zdraví nebo majetku. Pokud již není připojena zástrčka, připojte zástrčku odpovídající zatížení uvedenému na typovém

štítku. Zemnicí vodič má žlutozelenou barvu. Zástrčka by měla být vždy přístupná. Jestliže je varná deska připojena přímo k elektrickému napájení, je nutné nainstalovat jistič. Pokud je napájecí kabel poškozený, musí ho vyměnit kvalifikovaný technik, aby se předešlo jakémukoli případnému riziku. Zemnicí vodič (zelеноžlutý) musí být nejméně o 10 mm delší než fázový a nulový vodič. Použitý kabel musí mít správný průřez vodičů s ohledem na příkon varné desky. Zkontrolujte údaje o napájení na typovém štítku a ujistěte se, že napájecí kabel je typu 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F.



Pokud není spotřebič vybaven napájecím kabelem a zástrčkou nebo jiným prostředkem pro úplné odpojení od síťového napájení se vzdáleností kontaktů na všech pólech vyhovující požadavkům na kategorii přepětí III, v pokynech musí být uvedeno, že odpojovací prostředek musí být začleněn do pevného vedení v souladu s elektroinstalačními předpisy.

## PŘIPOJENÍ PLYNU

Tyto pokyny jsou určeny kvalifikovanému personálu; instalace zařízení musí být v souladu s příslušnou vnitrostátní normou. (Pouze pro Velkou Británii: podle zákona musí instalaci plynového zařízení a uvádění do provozu provádět instalační technik uvedený v registru „Gas Safe“).

Veškerá práce se musí provádět s odpojeným přívodem elektriny. Na typovém štítku varné desky je uveden typ plynu, s nímž se má spotřebič používat. Připojení k hlavnímu přívodu plynu nebo plynové láhvi se musí provést teprve po ověření, že má regulaci pro typ plynu, s nímž se má spotřebič používat. Pokud není správně regulován, viz pokyny pro změnu nastavení plynu v následujících odstavcích. Pro zkapaletný plyn (z tlakové láhve) použijte regulátory tlaku, které vyhovují příslušným vnitrostátním normám. Používejte pouze trubky, podložky a těsnící kroužky vyhovující příslušným vnitrostátním normám.



Některé modely se dodávají s kuželovitou spojkou pro instalaci v zemích, v nichž je tento typ spojky povinný; obrázek 8 znázorňuje, jak rozpoznat různé typy spojek (CY = válcová, CO = kuželovitá). V každém případě je nutné připojit válcovou část spojky k varné desce.

Při připojování varné desky k přívodu plynu pomocí hadice zajistěte, aby maximální vzdálenost překlenovaná hadicí nepřekročila dva metry.

Hadice musí být nainstalována tak, aby se nemohla dostat do styku s nějakou pohyblivou součástí skříně (např. zásuvkou) a neprocházela žádným prostorem, v němž by se mohla stlačit/zalomit nebo jakkoli poškodit.

Abyste se předešlo jakémukoli případnému poškození varné desky, proveďte instalaci podle tohoto postupu (obrázek 6\*):

1. Smontujte součásti v tomto pořadí, jak je znázorněno na obrázku:

A: 1/2" vnitřní spojka, válcová

B: 1/2" těsnění

C: 1/2" vnější plynová spojka, kuželovitá-válcová nebo válcová-válcová

2. Utáhněte spojky klíčem; nezapomeňte našroubovat hadice na místo.

3. Připojte spojku C k hlavnímu přívodu plynu pomocí pevné měděné trubky nebo pružné ocelové trubky.

**DŮLEŽITÉ:** Proveďte konečnou zkoušku těsnosti potrubních spojení pomocí mýdlového roztoku. **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE PLAMEN.** Také se ujistěte, že hadice se nemůže dostat do styku s nějakou pohyblivou součástí skříně (např. zásuvkou) a že se nenachází na místě, kde by se mohla poškodit.

**Varování:** Pokud je v blízkosti tohoto spotřebiče cítit plyn, vypněte přívod plynu do spotřebiče a rovnou zavolejte technika. Nehledejte místo úniku otevřeným plamenem.

## **PŘÍZPŮSOBENÍ VARNÉ DESKY JINÉMU TYPU PLYNU**

Chcete-li přizpůsobit varnou desku jinému typu plynu, proveďte následující kroky:

- Odstraňte rošty a hořáky.
- Nasadte šestihranný klíč (7 mm) na držák hořáku (obrázek 7\*).
- Odšroubujte injektor a nahradte ho jiným, vhodným pro plyn, který se má používat (viz tabulka typů plynu).

## **REGULACE MINIMÁLNÍHO PLAMENE**

Po zapálení hořáků otočte otočný regulátor na minimální nastavení a potom ho odstraňte (lze jej snadno odstranit mírným tlakem).

Regulační šroub lze nastavovat malým „seřizovacím“ šroubovákem, jak je znázorněno na obrázku 9\*. Otáčením šroubu doprava se průtok plynu snižuje, zatímco otáčením doleva se zvyšuje. Tímto způsobem nastavte plamen na délku přibližně 3 až 4 mm a potom vraťte otočný regulátor.

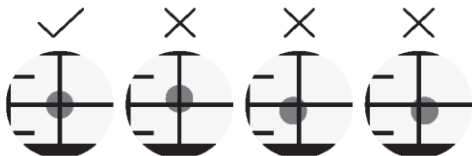
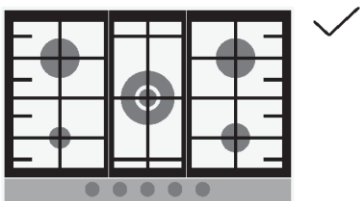
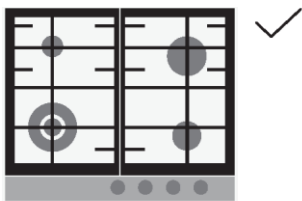
Jestliže je přiváděný plyn typu LPG, šroub pro nastavování klidového plamene se musí otočit (doprava) až na doraz.

Až provedete regulaci nového plynu, vyměňte starý typový štítek s údaji o plynu na spotřebiči za nový (dodaný s varnou deskou), vhodný pro typ plynu, který se má regulovat.

\* Viz část „Technické informace“ na konci této příručky.

# Používání varné desky – pokyny pro uživatele


Tento spotřebič se musí používat pouze k účelu, k němuž je určen, a tím je vaření v domácnosti. Jakékoli jiné použití bude považováno za nesprávné, a proto by mohlo být nebezpečné. Výrobce neponese odpovědnost za žádné škody nebo ztráty vzniklé v důsledku nesprávného použití. Před použitím se ujistěte, že průsečíky roštu jsou vystředěné na hořáky, jak je znázorněno na obrázku níže. Pokud používáte litinové rošty, jejich umístění je uvedeno na spodní straně. Ujistěte se, že daný rošt se používá ve správné poloze.




## POUŽÍVÁNÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU

Než zapnete plynovou varnou desku, ujistěte se, že víčka hořáků jsou na správných místech. Tato varná deska je vybavena elektrickým zapalovacím hořáků.

Chcete-li zapálit hořáky, postupujte takto:

- Stiskněte otočný regulátor, otočte ho doleva na symbol velkého plamene  nebo do polohy 9 a držte ho stisknutý po dobu pěti sekund od zapálení. Zapalovací systém bude vytvářet jiskry tak dlouho, dokud je otočný regulátor stisknutý.

Varování: Jestliže ve spotřebiči není elektřina, hořák lze zapálit zápalkou nebo zapalovačem podle následujícího postupu:

- Přiblížte zápalku nebo zapalovač k hořáku.
- Stiskněte otočný regulátor, otočte ho doleva na symbol velkého plamene  nebo do polohy 9 a držte ho stisknutý po dobu pěti sekund od zapálení. Varování: Pokud se hořák po pěti sekundách nezapálí, v každém případě přestaňte používat spotřebič a počkejte nejméně jednu minutu, než se opět pokusíte zapálit hořák.

## OVLÁDÁNÍ OTOČNÝMI REGULÁTORY

Každý otočný regulátor ovládá jeden hořák, jak je znázorněno na obrázku. Otočné regulátory mají 9 stupňů od nejvyššího po nejnižší plamen. Nikdy se nepokoušejte o přepínání z ° na 1.



Indikátory	
	Hořák ovládaný otočným regulátorem
	Vypnutý hořák
	Nastavení nejvyššího výkonu a elektrické zapalování
	Nastavení nejnižšího výkonu

## VŠEOBECNÁ RADA

Abyste dosáhli nejlepších výsledků, používejte nádoby na vaření s plochým dnem. Velikost povrchu by měla odpovídat straně plynového hořáku, jak je uvedeno níže. Tabulka A:

Typ hořáku	Ø nádoby (cm)	Napájení (kW)	G 20/20 mbar (metan)	G 30/28–30 mbar (LPG)
AUX Pomocný	10–18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Polorychlý 1,5 kW	12–22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Polorychlý 1,75 kW	12–22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rychlý	16–26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16–26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16–26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Údržba a čištění

- Před čištěním varné desky se ujistěte, že vychladla.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo (v případě přímého připojení) vypněte přívod elektriny.
- Děti nesmějí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte brusné prostředky, korozivní prostředky, bělidla nebo kyseliny. Vyhněte se kontaktu kyselých nebo zásaditých látek (citrónu, šťávy, octa atd.) se smaltovanými, lakovanými nebo nerezovými částmi.
- Při čištění smaltovaných, lakovaných nebo pochromovaných částí použijte mýdlovou vodu nebo nežíravý čisticí prostředek. K čištění nerezové oceli použijte vhodný čisticí roztok.

V případě menších nádob vy se měl plynový hořák regulovat tak, aby plamen nesahal přes dno nádoby. Neměly by se používat nádoby s vydutým nebo vypouklým dnem.

**VAROVÁNÍ:** Pokud plamen náhodou zhasne, otočte regulátor do vypnuté polohy a alespoň jednu minutu se nepokoušejte znovu zapálit plamen. Pokud se během let ztíží otáčení regulátorů, bude třeba je namazat. Tento úkon smí provádět pouze kvalifikovaný servisní technik.

- Hořáky lze čistit mýdlovou vodou. K obnovení jejich původního lesku použijte čisticí prostředek na nerezovou ocel pro domácnosti. Po vyčištění hořáky vysušte a vraťte zpět.
- Je důležité správně umístit hořáky.

### Pochromované rošty a hořáky

Stává se, že pochromované rošty a hořáky během používání mění barvu. Nijak to nenarušuje funkčnost varné desky.

V případě potřeby lze získat náhradní díly od našeho poprodejšího servisního střediska.

## Následná péče

Než zavoláte servisního technika, proveďte následující kontrolu:

- Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunutá a uzemněná.
- Zkontrolujte, zda není vadný přívod plynu.
- Pokud nelze zjistit závadu:
- Vypněte spotřebič a zavolejte poprodejší servisní středisko. NEMANIPULUJTE NEODBORNĚ SE SPOTŘEBIČEM.

Výrobce neponese odpovědnost za žádné nepřesnosti vzniklé v důsledku chyb při tisku nebo přepisu této brožury. Vyhrazujeme si provádět úpravy výrobků podle potřeby, včetně úprav v zájmu spotřeby, aniž budou dotčeny charakteristiky týkající se bezpečnosti nebo funkčnosti.

# Ochrana životního prostředí

---

Umístěním symbolu **CE** na spotřebič potvrzujeme shodu se všemi příslušnými evropskými směrnici týkajícími se bezpečnosti, ochrany zdraví a ochrany životního prostředí, které lze použít pro tento výrobek.

Spotřebič vyhovuje evropské směrnici 2009/142/ES (o spotřebičích plyných paliv) a od 21.04.2018 nařízení 2016/426 (o spotřebičích plyných paliv).

## Nakládání s odpady a ochrana životního prostředí

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). OEEZ obsahují jak znečišťující látky (které mohou mít negativní vliv na životní prostředí), tak i základní prvky (které mohou být znovu použity).

Je důležité, aby OEEZ podstoupily zvláštní zpracování, aby bylo možné správně odstranit a



zlikvidovat znečišťující látky a znovu využít všechny materiály. Jednotlivci mohou hrát významnou roli při ochraně životního prostředí před OEEZ; je nezbytné dodržovat několik základních pravidel:

- S OEEZ se nesmí nakládat jako s domovním odpadem.
- OEEZ by měly být odvezeny do speciálních sběrných dvorů spravovaných místním úřadem nebo registrovanou společností.

V mnoha zemích může být k dispozici vyzvednutí velkých OEEZ u zákazníka. Když koupíte nový spotřebič, můžete starý odevzdat obchodníkovi, který musí bezplatně přijmout jeden starý spotřebič za jeden nový prodaný spotřebič, pokud se jedná o ekvivalentní typ se stejnými funkcemi, jaké má nový zakoupený spotřebič.

## ŠETRNOST A OHLEDUPLNOST K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ

Pokud možno zakrývejte nádoby pokličkami. Regulujte plamen, aby nesahal přes průměr nádoby.

## Bezpečnostné pokyny

---

Odporúčame vám, aby ste si návod na použitie a inštaláciu ponechali pre možné použitie v budúcnosti, a pred inštaláciou varnej dosky si poznačte jej sériové číslo pre prípad, že budete potrebovať pomoc zákazníckeho servisu.

- **VAROVANIE:** spotrebič a jeho prístupné časti sú počas prevádzky horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli vyhrievacích prvkov.
- Deti do 8 rokov sa vôbec pri spotrebiči nesmú zdržiavať, ak nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Spotrebič môžu používať osoby vo veku 8 a viac rokov a ľudia s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, bez skúseností a znalostí o výrobku, iba ak sú pod dozorom alebo ak sú poučení o obsluhu spotrebiča, bezpečným spôsobom s vedomím možných rizík.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré nie sú pod dozorom.
- **VAROVANIE:** spotrebič a prístupné časti sú počas prevádzky horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli horúcich častí.
- **UPOZORNENIE:** prístupné časti sa môžu počas používania zohriať. Malé deti by mali byť mimo dosahu.
- **VAROVANIE:** aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu spôsobenému náhodným resetovaním zariadenia s tepelným prerušovaním, spotrebič nesmie byť napájaný externým spínacím zariadením, napríklad časovačom, alebo byť pripojený k obvodu, ktorý a pravidelne zapína a vypína.
- Deti do 8 rokov musia byť v bezpečnej vzdialenosti od spotrebiča, ak nie sú pod neustálym dozorom.
- Na čistenie nepoužívajte parný alebo vysokotlakový čistič.
- Zariadenie odpojte od sieťového napájania predtým, ako na ňom budete vykonávať akúkoľvek prácu alebo údržbu.
- Zapojte napájací kábel, ktorý znesie napätie, prúd a zaťaženie uvedené na štítku a na ktorom je vhodný uzemňovací kontakt. Zásuvka musí byť vhodná pre zaťaženie uvedené na štítku a musí mať pripojený funkčný uzemňovací kontakt. Uzemňovací vodič má žltozelenú farbu. Túto operáciu by mal vykonať vhodne kvalifikovaný

odborník. V prípade nekompatibility medzi zásuvkou a zástrčkou spotrebiča požiadajte kvalifikovaného elektrikára o náhradu zásuvky inou zásuvkou vhodného typu. Zástrčka aj zásuvka musia zodpovedať požiadavkám noriem platných v krajine inštalácie. Pripojenie k zdroju napájania môže byť tiež vykonané umiestnením omnipolárneho ističa s oddelenými kontaktmi, v súlade s požiadavkami pre prepätie kategórie III, medzi spotrebič a zdroj napájania, ktorý dokáže znášať maximálne pripojené zaťaženie a je v súlade s platnými predpismi.

Žlto-zelený vodič nesmie byť prerušený stýkačom. Zásuvka alebo omnipolárny istič musia ostať po zapojení spotrebiča prístupné.

- Spotrebič sa bude musieť dať odpojiť vytažením kábla z prístupnej zásuvky alebo zabudovaným spínačom, pokiaľ je spotrebič zapojený do elektrickej siete nastálo podľa platných noriem.
- VAROVANIE: používajte iba chrániče varnej dosky navrhnuté výrobcom spotrebiča určeného na varenie alebo určené výrobcom spotrebiča v návode na použitie ako vhodné pomôcky alebo chrániče varnej dosky zabudované do spotrebiča. Použitie nevhodných chráničov môže spôsobiť nehody.
- VAROVANIE: pri príprave pokrmov s tukmi alebo olejmi nenechávajte varnú dosku bez dozoru, pretože je to nebezpečné a hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru. NIKDY sa nesnažte uhasiť oheň vodou, ale spotrebič vypnite a potom plameň zakryte napríklad vekom alebo požiarou dekou.
- VAROVANIE: nebezpečenstvo vzniku požiaru: na varných povrchoch neuchovávajte žiadne predmety.
- UPOZORNENIE: na nádoby na varnej doske počas varenia dohliadajte. Pri príprave jedla s krátkou dobou varenia na jedlo nepretržite dohliadajte.
- Nepozerajte sa do halogénového zdroja svetla prvkov varnej dosky.
- Nekladte na dosku kovové predmety, ako sú nože, vidličky, lyžičky a pokrievky. Mohli by sa zohriať.
- Na vyhrievacie zóny sa nesmie klásť alobal a plastové nádoby.
- Po každom použití je potrebné varnú dosku očistiť, aby sa zabránilo hromadeniu nečistôt a mastnoty. Ak ich tam necháte, pri ďalšom použití varnej dosky sa znova pečú a pália, čo spôsobuje vznik dymu a nepríjemného zápachu, nehovoriac o riziku šírenia požiaru.

- Vyhrievacích zón sa nedotýkajte, keď sú zapnuté ani určitý čas po ich použití.
- Vždy používajte vhodný riad.
- Hrniec položte vždy do stredu používanej varnej zóny.
- Na ovládací panel nič neukladajte.
- Varnú dosku nepoužívajte ako pracovnú plochu.
- Povrch varnej dosky nepoužívajte ako krájaciú dosku.
- Nad varnou doskou neuchovávajte ťažké predmety. Ak spadnú na varnú dosku, môžu ju poškodiť.
- Varnú dosku nepoužívajte na uchovávanie žiadnych predmetov.
- Riad po varnej doske neposúvajte.
- Na čistenie skiel nepoužívajte drsné alebo abrazívne materiály alebo ostré kovové škrabky, pretože môžu poškriabať povrch a spôsobiť rozbitie skla.
- Ak došlo k poškodeniu napájacieho kábla, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo obdobne spôsobilá osoba, aby nedošlo k nebezpečenstvám.  
Uzemňovací vodič (žlto-zelený) musí byť na strane s blokom koncoviek dlhší ako 10 mm. Časť vnútorných vodičov by mala zodpovedať výkonu absorbovanému varnou doskou (uvedené na štítku). Napájací kábel musí byť typu H05GG/FA.
- Na prevádzku spotrebiča pri menovitých frekvenciách sa nevyžaduje žiadna dodatočná prevádzka/nastavenie.
- Tento spotrebič nie je určený na ovládanie pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

# Zhrnutie

---

- 73** Bezpečnostné pokyny
- 77** Pokyny pre inštalatéra
- 78** Pripojenia
- 80** Použitie varnej dosky – pokyny pre používateľa
- 81** Údržba a čistenie
- 81** Starostlivosť po zakúpení
- 82** Ochrana životného prostredia
- 83** Technické informácie

---

Ďakujeme vám za zakúpenie plynovej varnej dosky Haier. Pred používaním varnej dosky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu a na budúce použitie ho uchovávajte na bezpečnom mieste.



# Pokyny pre inštalatéra

Inštalácia domáceho spotrebiča môže byť veľmi zložitá a ak sa nevykoná správne, môže vážne ohroziť bezpečnosť spotrebiteľa. Preto by túto úlohu mala vykonať odborne spôsobilá osoba, ktorá ju vykoná v súlade s platnými technickými predpismi. Ak napriek tomuto odporúčaníu vykoná inštaláciu nekvalifikovaná osoba, výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za technické poruchy, bez ohľadu na to, či spôsobí škodu na majetku alebo zranenie osôb.

## VSTAVANIE

Varná doska sa dá nainštalovať do každej pracovnej dosky, ktorá odoláva teplu po teplotu 100 °C a má hrúbku 25–45 mm. Rozmery výrezu, ktorý treba vyrezať do pracovnej dosky sú na obrázku 2\*.

Pokiaľ je medzi zabudovanou varnou doskou a skrinkou pod ňou prístupný priestor, vložte pod varnú dosku platňu z izolačného materiálu (z dreva alebo z podobného materiálu) (obrázok 3\*).

Ak je varná doska upevnená na niektorej strane vedľa kuchynskej skrinky, vzdialenosť medzi výrezom a skrinkou musí byť aspoň 170 mm pre 60 cm varné dosky a 250 mm pre 75 cm varné dosky (pozri obrázok 2\*); zatiaľ čo vzdialenosť medzi varnou doskou a zadnou stenou musí byť aspoň 70 mm pre varné dosky s bočným ovládaním a 50 mm pre varné dosky s čelným ovládaním. Vzdialenosť medzi varnou doskou a inou jednotkou alebo spotrebičom na ňou (napr. odsávač pár) nesmie byť menej ako 700 mm (obrázok 4\*). Kovové objekty nachádzajúce sa v zásuvke môžu v dôsledku opätovnej cirkulácie vzduchu

dosahovať vysoké teploty. Preto sa odporúča použiť drevenú vložku.

Dôležité – ilustrácia na obrázku 1\* zobrazuje spôsob aplikácie tesniaceho prípravku.

Varná doska je upevnená dodanými upevňovacími svorkami, ktoré sa montujú do otvorov na základni jednotky.

Pri upevňovaní 75 cm varnej dosky nad rúru musí byť rúra chladená ventilátorom.

Pri upevňovaní 60 cm varnej dosky nad rúru musí byť rúra chladená ventilátorom.

## VHODNÉ UMIESTNENIE

Tento spotrebič sa musí nainštalovať v súlade s platnými predpismi a smie sa používať iba na dobre vetranom mieste. Pred inštaláciou alebo používaním tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tieto pokyny.

Plynom napájaný varný spotrebič produkuje v mieste inštalácie teplo a vlhkosť. Preto by ste mali zaistiť správne vetranie tak, že necháte otvorené všetky prirodzené vetracie otvory alebo inštaláciou odsávača pár. Intenzívne a predĺžené používanie spotrebiča si môže vyžadovať mimoriadne vetranie, ako napríklad otvorenie okien alebo zvýšenie rýchlosti elektrického ventilátora, pokiaľ máte ventilátor alebo odsávač k dispozícii.

Ak sa odsávač pár nedá nainštalovať, treba upevniť na vonkajšiu stenu alebo okno elektrický ventilátor, ktorý zaistí vhodné vetranie.

Elektrický ventilátor musí byť schopný zaistiť výmenu vzduchu v kuchyni každú hodinu 3–5-krát. Pracovník vykonávajúci inštaláciu musí dodržiavať príslušné vnútroštátne normy.

\* Pozri časť „Technické informácie“ na konci tejto príručky.

# Pripojenia

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE (LEN PRE SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO)

### Varovanie – spotrebič musí byť uzemnený

Toto zariadenie je určené len na používanie v domácnosti. Zapojenie do elektrickej siete musí urobiť kvalifikovaný elektrikár, ktorý zaistí, že budú dodržané všetky platné predpisy. Spotrebič sa smie pripojiť iba vo vhodnom prístupovom mieste, 3-kolíková 13 amp zástrčka/zásuvka nie je vhodná. Musí sa použiť dvojpólový spínač a obvod musí mať vhodnú ochranu poistkou. Ďalšie detaily o požiadavkách na elektrické napájanie jednotlivých výrobkov nájdete v návode na použitie a na výrobnom štítku spotrebiča. V prípade zabudovania výrobku by ste mohli potrebovať dlhší kábel ako je dodaný, pričom musíte použiť vhodný typ odolný teplu.

Elektrické káble spotrebiča treba zapojiť k elektrickej sieti nasledujúcim spôsobom:

Pripojenie	ku koncovke s uzmenením
Zelenožltý vodič	Vodič uzemnenia
Modrý vodič Neutrálny	Vodič
Hnedý vodič	Vodič pod napätím

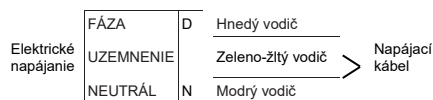
Poznámka: Neodporúčame používať zariadenie na rozptyl zvodových prúdov so spotrebičmi na varenie nainštalovanými v miestach zvodov, pretože by sa mohli vyskytnúť „problémy s prerušením obvodov“. Znovu vám pripomínáme, že spotrebič musí byť správne uzemnený, výrobca odmieta každú zodpovednosť v prípade nesprávneho elektrického zapojenia spotrebiča.

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Skontrolujte údaje na výrobnom štítku, ktorý sa nachádza na vonkajšej strane jednotky, aby sa zaistilo, že napájacie a vstupné napätie je pre spotrebič vhodné.

Pred zapojením skontrolujte systém uzemnenia. Podľa platných predpisov musí byť spotrebič uzemnený. Ak tento predpis nie je splnený, výrobca nebude zodpovedať za

žiadny osobný úraz ani škodu na majetku. Ak zástrčka ešte nie je nainštalovaná, nainštalujte zástrčku vhodnú pre zaťaženie uvedené na výrobnom štítku. Vodič uzemnenia má žltozelenú farbu. Zástrčka musí byť vždy prístupná. Keď je varná doska pripojená priamo k elektrickej sieti, musíte nainštalovať stýkač, ktorý preruší elektrický obvod. Ak je elektrický napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný technik, aby sa predišlo potenciálnemu riziku. Vodič uzemnenia (zeleno-žltej farby) musí byť aspoň o 10 mm dlhší ako vodiče pod napätím a neutrálny vodič. Prierez použitého vodiča musí byť vhodný vzhľadom na príkon varnej dosky. Skontrolujte výrobný štítok, kde nájdete detaily o elektrickom napájaní a uistite sa, že elektrický napájací kábel musí byť typu 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F.



Ak spotrebič nie je vybavený elektrickým napájacím káblom a zástrčkou alebo iným zariadením na odpojenie od elektrickej napájacej siete s oddelením kontaktov na všetkých póloch, ktoré poskytujú úplné odpojenie v podmienkach prepätia kategórie III, pokyny musia uvádzať, v elektrickom okruhu musia byť nainštalované zariadenia na odpojenie v súlade s elektrickými normami o zapájaní spotrebičov.

## PLYNOVÁ PRÍPOJKA

Tieto pokyny sú pre kvalifikovaného pracovníka, pričom sa musia dodržať príslušné platné vnútroštátne normy. (Len pre Spojené kráľovstvo: podľa platných predpisov musí plynová prípojka\vedenie spotrebiča do prevádzky vykonať plynárenský technik podľa platných noriem).

Všetky práce sa musia urobiť, kým je odpojené elektrické napájanie. Na štítku s technickými údajmi na varnej doske je uvedený typ plynu, pre ktorý je varná doska určená. Zapojenie k

rozvodu plynu alebo k plynovej tlakovej nádobe sa smie urobiť až po skontrolovaní, či je varná doska nastavená pre typ plynu, ktorý sa bude privádzať. Ak nie je varná doska správne nastavená, pozrite si pokyny v nasledujúcich odsekoch s návodom na zmenu nastavenia plynu. V prípade skvapalneného plynu (tlaková fľaša) použite regulátory tlaku spĺňajúce požiadavky vnútroštátnych noriem. Používajte iba rúrky, podložky a tesniace podložky, ktoré spĺňajú požiadavky príslušných platných vnútroštátnych noriem.

Pre niektoré modely sa dodáva kónická spojka určená na inštaláciu v krajinách, kde je tento typ spojky povinný; na obrázku 8 je označené, ako rozoznať rôzne druhy spojok (CY = cylindrická, CO = kónická). V každom prípade treba cylindrickú časť spojky pripojiť k varnej doske.

Pri zapojení varnej dosky k prívodu plynu použitím ohybných hadičiek sa uistite, že maximálna dĺžka hadičky nepresiahne 2 metre. Ohybnú hadičku treba upevniť tak, aby sa nedostala do kontaktu s pohyblivými dielmi kuchynskej linky (napr. so zásuvkou) a neprechádzala cez žiadny priestor, kde sa môže stlačiť/zalomiť alebo ináč poškodiť.

Aby ste predišli každému potenciálnemu poškodeniu varnej dosky, nainštalujte varnú dosku dodržaním nasledujúceho postupu (obrázok 6\*):

1. Podľa ilustrácie zostavte diely v nasledujúcom postupe:
  - A: 1/2 zástrčkový cylindrický adaptér
  - B: 1/2 tesnenie
  - C: 1/2 zásuvkový plynový kónický-cylindrický alebo cylindrický-cylindrický adaptér
2. Uťahnite spoje skrutkovačom, pričom nezabudnite ohnúť hadičky do správnej polohy.
3. Pripevnite tvarovku rozvodu plynu pevnou medenou rúrkou alebo ohybnou rúrkou z nehrdzavejúcej ocele.

**DÔLEŽITÉ:** vykonajte konečnú kontrolu, či na hadičkách nedochádza k únikom, použite mydlovú vodu.

**NIKDY NEPOUŽÍVAJTE PLAMEŇ.** Okrem toho sa uistite, že ohybná hadička nepríde do kontaktu s pohyblivými dielmi skrinky (napr. zásuvkou) a že nie je v polohe, v ktorej by sa mohla poškodiť.

**Varovanie:** Pokiaľ by ste v blízkosti varnej dosky zacítili pach plynu, vypnite spotrebič, prívod plynu a zavolajte servisného technika. Úniky nekontrolujte otvoreným plameňom.

## **PRISPÔSOBENIE VARNEJ DOSKY RÔZNYM DRUHOM PLYNU**

Pri prispôsobení varnej dosky odlišným druhom plynu dodržte nasledujúce pokyny:

- Odstráňte mriežky a horáky.
- Vsuňte šesťhranný skrutkovač (7 mm) do držiaka horáka (obrázok 7\*).
- Odskrutkujte vstrekovač a vymeňte ho za iný, vhodný pre používaný plyn (pozrite si tabuľku typov plynu).

## **REGULÁCIA MINIMÁLNEHO PLAMEŇA**

Po zapálení horákov otočte ovládač na minimálne nastavenie, a potom vyberte gombík (dá sa jednoducho vybrať miernym zatlačením).

Použitím malého skrutkovača môžete nastaviť regulačnú skrutku ako na obrázku 9\*. Otočením skrutky v smere hodinových ručičiek sa prietok plynu znižuje, otočením proti smeru hodinových ručičiek sa prietok zvyšuje – Použitím tohto nastavenia sa dosiahne plameň s výškou približne 3 až 4 mm a potom vráťte ovládací gombík na miesto.

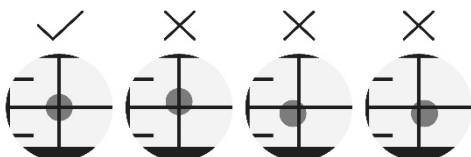
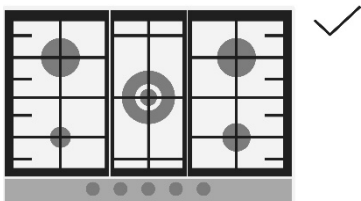
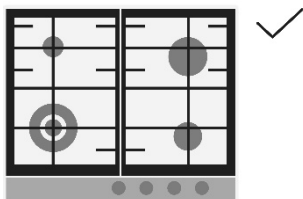
Pokiaľ máte k dispozícii LPG, skrutku na nastavenie minimálneho plameňa musíte otočiť (v smere hodinových ručičiek) do maximálnej polohy.

Keď ste urobili nové nastavenie plynu, vymeňte starý výrobný štítok na spotrebiči za nový (dodaný s varnou doskou), vhodný pre typ plynu, na ktorý ste nastavili varnú dosku.

\* Pozri časť „Technické informácie“ na konci tejto príručky.

# Použitie varnej dosky – pokyny pre používateľa


Tento spotrebič sa smie používať iba na určené účely, na prípravu jedál v domácnosti. Akékoľvek iné použitie sa bude považovať za nesprávne, a preto nebezpečné. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody a straty spôsobené nesprávnym použitím. Pred použitím horáka sa uistite, či sa obvod mriežky nachádza nad stredom horáka tak, ako je znázornené na obrázku. Ak používate liatinovú mriežku, nachádza sa označenie polohy mriežky v spodnej časti. Uistite sa, že sa presná mriežka používa v správnej polohe.




## POUŽITIE PLYNOVÉHO HORÁKA

Pred zapnutím varnej dosky sa uistite, že viečka horákov sú umiestnené správne na mieste. Táto varná doska je vybavená elektronickým zapáľovaním na zapálenie horáka.

Pri zapálení horákov postupujte nasledovne:

- Zatláčajte a otočte proti smeru hodinových ručičiek k väčšiemu symbolu plameňa  alebo v polohe 9 a po zapálení ho držte stlačený 5 s. Systém zapáľovania bude generovať iskry, kým podržíte stlačený ovládací gombík. Varovanie: Ak do


spotrebiča neprúdi elektrina, na zapálenie horáka použite zápalku alebo zapáľovač, pričom zabezpečte nasledovné:

- priložte zapálenú zápalku alebo zapáľovač blízko horáka,
- zatlačte a otočte gombík proti smeru hodinových ručičiek k väčšiemu symbolu plameňa , alebo do polohy 9 a po zapálení ho držte stlačený 5 s. Varovanie: Ak sa horák po 5 sekundách nezapáli, v každom prípade prestaňte používať zariadenie a pred ďalším pokusom o zapálenie počkajte aspoň 1 minútu.

## OVLÁDANIE POMOCOU GOMBÍKOV

Každý gombík ovláda každý horák, ako je uvedené v sieťotlačí. Gombíky majú 9 polôh od najvyššieho plameňa po najmenší. Nikdy sa nepokúšajte prepnúť z ° na 1



Indikátory	
	Horák ovládaný ovládacím gombíkom
	Vypnutý horák
	Najvyšší stupeň výkonu a elektrické zapáľovanie
	Najnižší stupeň výkonu

## VŠEOBECNÉ RADY

S cieľom dosiahnutia čo najlepších výsledkov používajte varné nádoby s plochým dnom. Veľkosť plochy by mala zodpovedať plynovému horáku podľa týchto údajov. Tabuľka A:

Typ horáka	Ø panvice/hr nca (cm)	Výkon (kW)	G20/20 mbar (metán)	G 30/28-30 mbar (LPG)
AUX Pomocný	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Stredne rýchly 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Stredne rýchly 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rýchly	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Údržba a čistenie

- Pred vyčistením varnej dosky sa uistite, že spotrebič vychladol.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo (pri priamom zapojení do siete) vypnite elektrické napájanie.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nikdy nepoužívajte abrazívne, korozívne, bieliace čistiace prípravky ani kyseliny. Vyhýbajte sa tomu, aby sa nejaká kyslá alebo alkalická látka (citrón, ovocná šťava, ocot a pod.) dostala na smaltovaný, lakovaný alebo antikorový povrch.
- Pri čistení smaltovaných, lakovaných alebo chrómovaných častí používajte teplú vodu so saponátom alebo jemný čistiaci

Pri menších nádobách treba plynový horák nastaviť tak, aby plameň nepresahoval cez dno nádoby. Nemali by ste používať nádoby s konkávnymi ani konvexnými dnami.

**VAROVANIE:** Ak plameň náhodne zhasne, otočte gombík do vypnutej polohy a nepokúšajte sa horák znovu zapáliť skôr ako o 1 minútu. Pokiaľ sa budú gombíky po rokoch otáčať ťažšie, budete ich musieť namazať. Takýto úkon smie vykonávať iba kvalifikovaný servisný technik.

- prípravok. Na povrchoch z nehrdzavejúcej ocele používajte vhodný čistiaci roztok.
- Horáky sa môžu čistiť vodou so saponátom. Ak chcete obnoviť ich pôvodný lesk, používajte čistiace prípravky určené na čistenie nehrdzavejúcej ocele v domácnosti. Po čistení horáky osušte a znovu nasadte.
- Je dôležité, aby ste horáky nasadili znovu správne na miesto.

### Chrómované mriežky a horáky

Chrómované mriežky a horáky majú pri používaní tendenciu meniť farbu. Funkčnosť varnej dosky sa tým neovplyvní. Naše servisné stredisko vám podľa potreby poskytne náhradné diely.

## Starostlivosť po zakúpení

Skôr ako zavoláte servisného technika, skontrolujte:

- či je zástrčka správne zapojená a vybavená poistkou,
- či nie je prerušený prívod plynu. Ak poruchu nemožno zistiť:
- vypnite spotrebič a zavolajte servisné stredisko. NA SPOTREBIČI NEROBTE ŽIADNE ÚPRAVY.

Výrobca nezodpovedá za žiadne nepresnosti obsiahnuté v tejto brožúre spôsobené chybami tlače alebo prepisu. Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny na výrobkoch podľa potreby vrátane zlepšení v záujme spotreby bez toho, aby sa to dotklo bezpečnostných alebo funkčných vlastností spotrebiča.

# Ochrana životného prostredia

Označením značkou **CE** na tomto spotrebiči potvrdzujeme zhodu so všetkými príslušnými európskymi, zdravotnými a environmentálnymi požiadavkami, ktoré sa v právnych predpisoch vzťahujú na tento výrobok.

Spotrebič spĺňa požiadavky európskej smernice 2009/142/ES (GAD) a od 21.04.2018 s nariadením pre plynové spotrebiče 2016/426 (GAR).

## Odpadové hospodárstvo a ochrana životného prostredia

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU týkajúcou sa elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). OEEZ sa zaoberá znečisťujúcimi látkami (ktoré môžu mať negatívny vplyv na životné prostredie) a základnými prvkami (ktoré sa môžu znovu použiť).

Je dôležité, aby sa s OEEZ manipulovalo ako so špeciálnym odpadom, aby sa správne odstránili a zlikvidovali



všetky znečisťujúce látky a aby sa zhodnotili všetky materiály. Jednotlivci môžu zohrávať dôležitú rolu pri zabezpečovaní toho, aby sa z OEEZ nestal problém životného prostredia; potrebné je dodržiavať niekoľko základných pravidiel:

- s OEEZ sa nesmie nakladať ako s domovým odpadom,
- OEEZ sa musí odvážať do vyhradených zberných oblastí spravovaných mestskou radou alebo registrovanou spoločnosťou.

V mnohých krajinách môžu byť k dispozícii pre veľké OEEZ strediská zberu domového odpadu. Keď si kúpite nový spotrebič, starý spotrebič sa môže vrátiť dodávateľovi, ktorý ho musí prijať bezplatne ako jednorazovú záležitosť, pokiaľ je spotrebič ekvivalentného typu a má rovnaké funkcie ako zakúpený spotrebič.

## ÚSPORA ENERGIE S OHĽADOM NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ak je to možné, použite na zakrytie panvice pokrievku. Regulujte plameň tak, aby neprekryval priemer panvice.

# Technical information

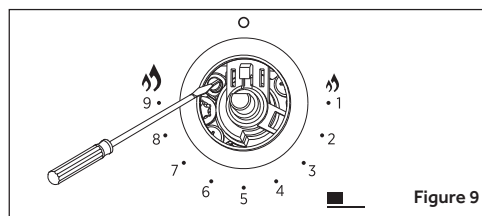
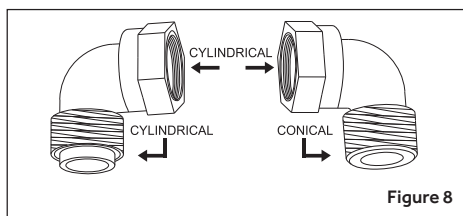
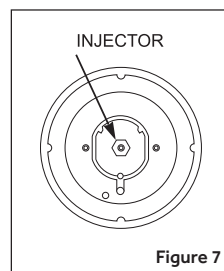
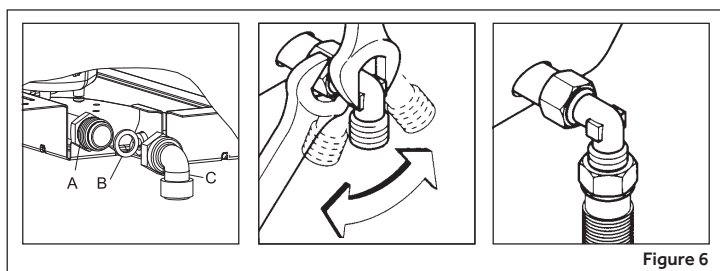
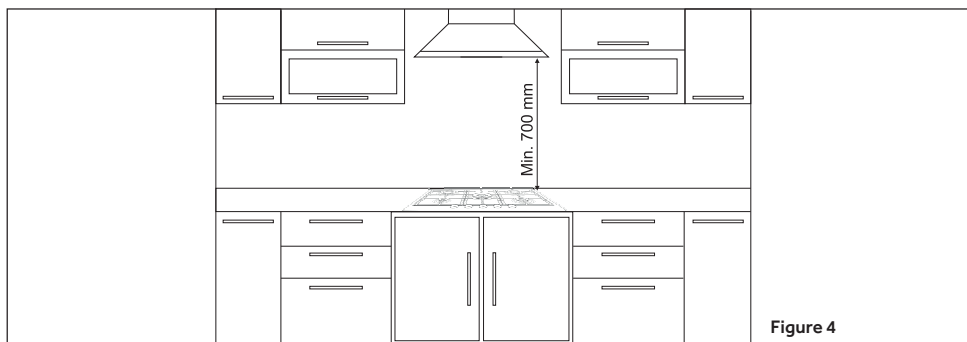
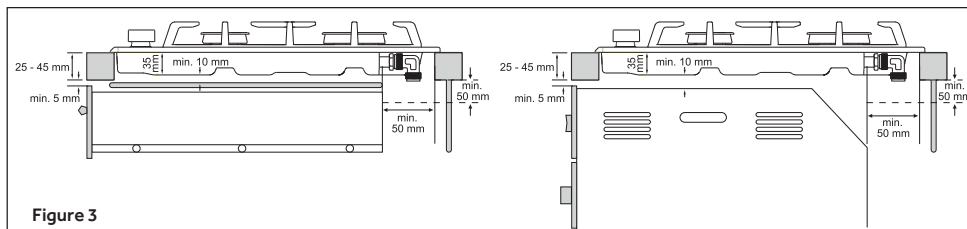
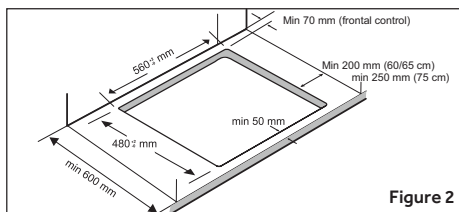
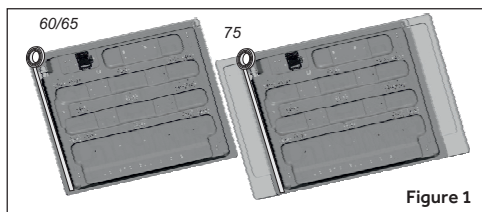
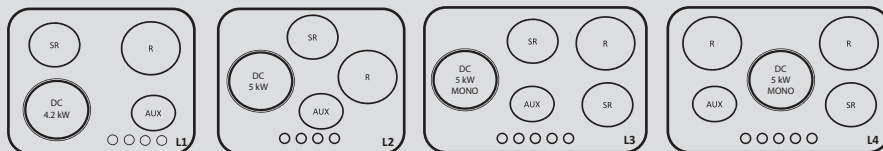


Table 1

Burner Plate	4 Gas - L1 - Big Front	4 Gas - L2 - Diamond	5 Gas - L3 - 4+1	5 Gas - L4 - Central
Burner	AUX/SR/R/DC	AUX/SR/2R	AUX/2SR/R/DC	AUX/SR/2R/DC
Type	PVUH60MF	PVUH60MF	PVUH75MF	PVUH75MF
FFD	YES	YES	YES	YES
AUX 1kW	1	1	1	1
SR 1,5 kW (only for L3)	-	-	2	-
SR 1.75 kW	1	1	-	1
R 2,7 kW	1	1	1	2
DC 4,2 kW Mono	1	-	-	-
DC 5 kW Mono	-	1	1	1
Nominal Heat Input	NG 9,65kW LPG 9,45kW	NG 10,45kW LPG 10,05kW	NG 11,7kW LPG 11,3kW	NG 13,15kW LPG 12,75kW
G20/20 mbar	919 l/h	995 l/h	1114 l/h	1252 l/h
G30/28-30 mbar	687 g/h	731 g/h	822 g/h	927 g/h
Installation Class	3	3	3	3
Voltage V/Frequency Hz	220-240V 50/60Hz	220-240V 50/60Hz	220-240V 50/60Hz	220-240V 50/60Hz
Electrical Input Power	1	1	1	1
Electric Ignition	YES	YES	YES	YES
Product Dimension	595x505x42	595x505x42	745x505x42	745x505x42


*This appliance has been designed for non-professional, i.e. domestic, use.*



**HOBS** GAS TYPE



## TABLE FRONTAL PVUH75MF

	Gas Type		G20	G20	G25.1	G25.3	G30/G31	G30/G31	G30/G31
	Gas Pressure		20 mbar	25 mbar	25 mbar	25 mbar	28-30 mbar	37 mbar	50 mbar
Burners	Max (kW)	Min (kW)	Injector NG	Injector NG	Injector NG	Injector NG	Injector LPG	Injector LPG	Injector LPG
			Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min
AUX	1	0,3	72X (1kW-0.3kW)	70X (1kW-0.3kW)	74F1 (1kW-0.3kW)	72F1 (1kW-0.3kW)	50 (73g/h-22g/h)	46 (73g/h-25g/h)	46H2 (73g/h-29g/h)
SR	1,5	0,5	85Y (1.5kW-0.5kW)	85Z (1.5kW-0.5kW)	91Y (1.5kW-0.5kW)	95F2 (1.5kW-0.5kW)	62H2 (109g/h-36g/h)	57 (109g/h-40g/h)	56M (109g/h-44g/h)
SR	1,75	0,5	97Z (1.75kW-0.5kW)	91Z (1.75kW-0.5kW)	98Y (1.75kW-0.5kW)	102F3 (1.75kW-0.5kW)	65 (127g/h-36g/h)	61 (127g/h-40g/h)	58M (127g/h-44g/h)
R	2,7	0,8	112Y (2.7kW-0.8kW)	110F3 (2.7kW-0.8kW)	120F2 (2.7kW-0.8kW)	115F2 (2.7kW-0.8kW)	83 (196g/h-58g/h)	78 (196g/h-62g/h)	73S (196g/h-69g/h)
DC 4,2 kW MONO	NG 4,2 LPG 4	2,4	155H3 (4,2kW-2.3kW)	148H3 (4,2kW-2.3kW)	154F3 (4,2kW-2.3kW)	148F3 (4,2kW-2.3kW)	100 (286g/h-153g/h)	94 (286g/h-160g/h)	78 F4 (286g/h-175g/h)
DC 5 kW MONO	NG 5 LPG 4,6	2,4	166S4 (5kW-2.3kW)	160H3 (5kW-2.3kW)	168F3 (5kW-2.3kW)	162F3 (5kW-2.3kW)	107 (334g/h-153g/h)	100 (327g/h-160g/h)	95 type 6 (327g/h-175g/h)

Gas Categories	II2E+3+	II2H3+	II2H3B/P
		G20/G25 20/25mbar 2E+	G20 20mbar 2H
	G30/G31 28-30/37mbar 3+	G30/G31 28-30/37mbar 3+	G30/G31 30/30mbar 3B/P
Countries	BE,FR	CY,CZ,GB,GR,IE,IT,PT,SI,ES,TR,CH	BG,HR,DK,EE,FI,LV,LT,NO,RO,SK,SE,CZ,SI,TR

Gas Categories	II2H3B/P	II2EK3B/P	II2HS3B/P	II2E3B/P	II2E3B/P
		G20 20mbar 2H	G20 20mbar 2E	G20 20mbar 2H	G20 20mbar 2E
	G30/G31 50/50mbar 3B/P	G25.3 25mbar 2K	G25.1 25mbar 2S	G30/G31 37/37mbar 3B/P	G30/G31 50/50mbar 3B/P
Countries	AT,CH	NL	HU	PL	DE

## Efficiency Declaration 2016/426

PVUH60MF - BIG FRONT (L1)				
SINGLE BURNER EFFICIENCY				
AUX	SR	R	DC 4,2 kW	
-	57%	54.3%	52.8%	
MEDIUM %54.7				

PVUH60MF - DIAMOND (L2)				
SINGLE BURNER EFFICIENCY				
AUX	SR	R	DC 5 kW	
-	60%	54.3%	59.4%	
MEDIUM %57.9				

PVUH75MF - 4+1 (L3)				
SINGLE BURNER EFFICIENCY				
AUX	SR	SR	R 1.5 kW	DC 5 kW
-	60%	60%	54.3%	59.4%
MEDIUM %58				

PVUH75MF - CENTRAL (L4)				
SINGLE BURNER EFFICIENCY				
AUX	SR	R 1.75 kW	R 1.75 kW	DC 5 kW
-	60%	54.3%	54.3%	59.4%
MEDIUM %57				



#### **GB - IE**

The manufacturer will not be responsible for any inaccuracy resulting from printing or transcript errors contained in this brochure. We reserve the right to carry out modifications to products as required, including the interests of consumption, without prejudice to the characteristics relating to safety or function.

#### **DE**

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Druck- oder Übersetzungsfehler dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller behält sich vor technische Änderungen zur Verbesserung der Produktqualität im Interesse des Endverbrauchers vorzunehmen.

#### **FR**

Le constructeur décline toute responsabilité concernant d'éventuelles inexactitudes imputables à des erreurs d'impression ou de transcription contenue dans cette notice. Le constructeur se réserve le droit de modifier les produits en cas de nécessité, même dans l'intérêt de l'utilisation, sans causer de préjudices aux caractéristiques de fonctionnement de sécurité des appareils.

#### **IT**

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

#### **ES**

La empresa constructora declina toda responsabilidad derivada de eventuales errores de impresión contenidos en el presente libro. Se reserva además el derecho de realizar las modificaciones que se consideren útiles a los productos sin comprometer las características esenciales.

#### **PL**

Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek niedokładności wynikające z druku lub błędów tłumaczenia występujące w niniejszej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania modyfikacji produktu zgodnie z potrzebami, w tym w interesie konsumenta, bez szkód dla charakterystyk dotyczących bezpieczeństwa lub działania.

#### **CZ**

Výrobce neponese odpovědnost za žádné nepřesnosti vzniklé v důsledku chyb při tisku nebo přepisu této brožury. Vyhrazujeme si provádět úpravy výrobků podle potřeby, včetně úprav v zájmu spotřeby, aniž budou dotčeny charakteristiky týkající se bezpečnosti nebo funkčnosti.

#### **SK**

Výrobca nezodpovedá za žiadne nepresnosti obsiahnuté v tejto brožúre spôsobené chybami tlače alebo prepisu. Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny na výrobkoch podľa potreby vrátane zlepšení v záujme spotreby bez toho, aby sa to dotklo bezpečnostných alebo funkčných vlastností spotrebiča.

# Haier

42835347 • 09.2020 • Rev\_C